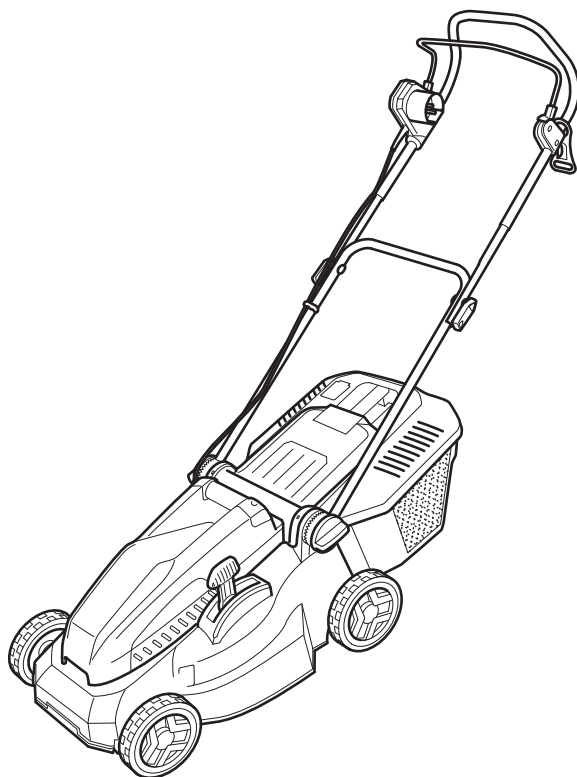


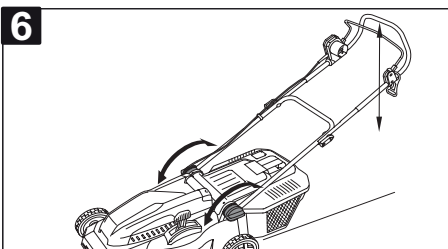
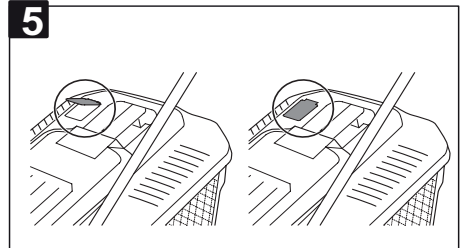
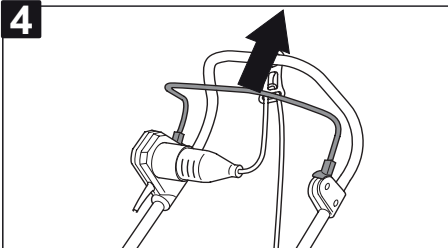
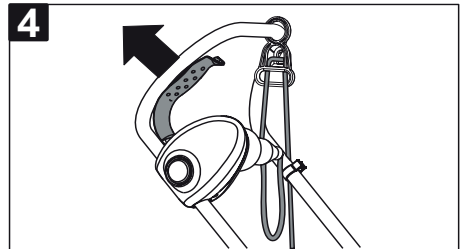
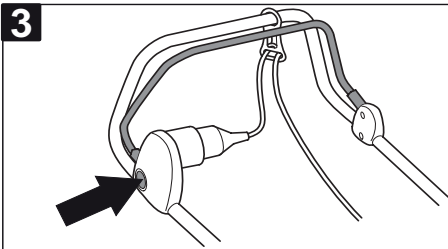
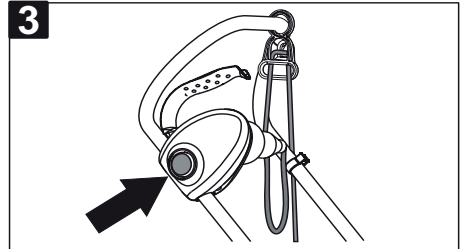
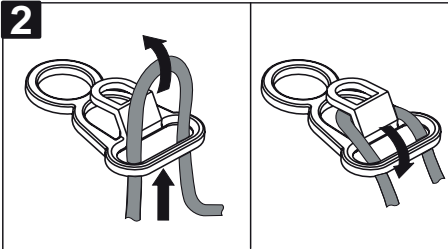
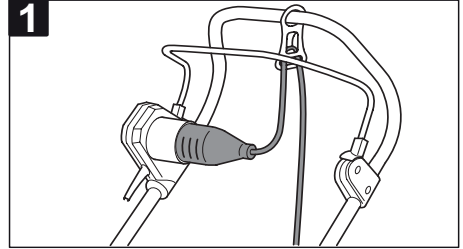
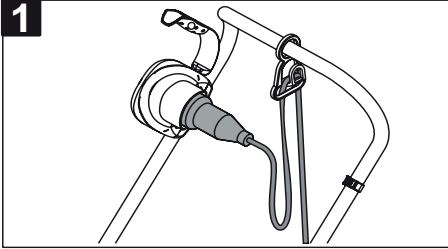
# Elektromotor-Rasenmäher Tondeuse à gazon électrique Toserba elettrica

EM 3814 / EM 4216





D: Betriebsanleitung.....	4
F : Mode d'emploi.....	10
I: Libretto di istruzioni.....	16



## Zu diesem Handbuch

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

## Zeichenerklärung

### **Achtung!**

Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch .....	4
Produktbeschreibung.....	4
Sicherheitshinweise.....	6
Montage.....	7
Arbeitshinweise .....	7
Lagerung .....	8
Reparatur.....	8
Wartung und Pflege.....	8
Hilfe bei Störungen .....	9

## Produktbeschreibung

In dieser Dokumentation werden Elektro-Rasenmäher mit Grasfangkorb beschrieben.

Identifizieren Sie ihr Modell anhand der Produktbilder und der Beschreibung der verschiedenen Optionen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Mähen eines Rasenbodens im privaten Bereich bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem Rasen eingesetzt werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## Möglicher Fehlgebrauch

- Dieser Rasenmäher ist nicht zur Verwendung in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft geeignet
- Vorhandene Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht demontiert oder überbrückt werden, z. B. durch Anbinden der Sicherheitsbügel am Holm
- Gerät nicht bei Regen und/oder auf nassem Rasen benutzen
- Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden

## Sicherheits- und Schutzeinrichtungen



### **Achtung - Verletzungsgefahr!**

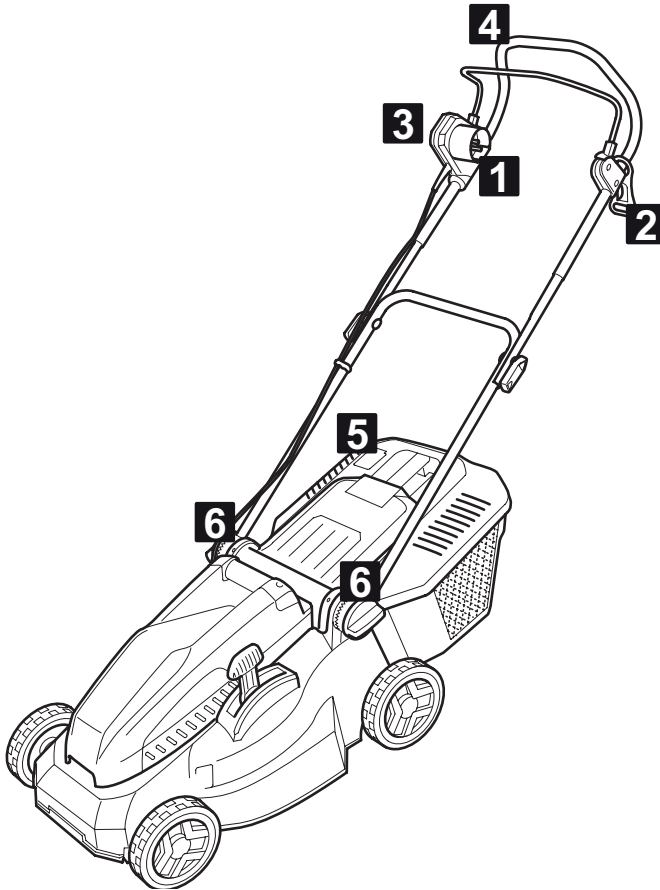
Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

## Sicherheitsbügel / Sicherheitsgriff

Je nach Ausführung ist das Gerät mit einem Sicherheitsbügel oder einem Sicherheitsgriff ausgerüstet. Im Gefahrenmoment diesen einfach loslassen. Motor und Schneidmesser werden gestoppt.

## Prallklappe

Die Prallklappe schützt vor herausgeschleuderten Teilen.



### Symbole am Gerät

	Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung.		Gerät immer vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigtem Kabel vom Netz trennen.
	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!		Gefahr vor Stromschlag.
	Achtung Gefahr! Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten!		Abstand zum Gefahrenbereich halten.
	Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten.		Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

## Sicherheitshinweise

Der Maschinenführer oder der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum verantwortlich.

### Achtung!

Gerät und Verlängerungskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen!  
Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

### Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

## Elektrische Sicherheit


### Achtung - Gefahr durch Strom!

Gefahr durch Berühren spannungsführender Teile! Stecker sofort vom Netz trennen, wenn das Verlängerungskabel beschädigt oder durchtrennt wurde!  
Wir empfehlen den Anschluss über einen FI-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von <math>< 30\text{mA}</math>.

- Die Haus-Netzspannung muss mit den Angaben zur Netzspannung in den Technischen Daten übereinstimmen, keine andere Versorgungsspannung verwenden
- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Gebrauch im Freien vorgesehen sind - Mindestquerschnitt 1,5mm<sup>2</sup>
- Beschädigte oder brüchige Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden
- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand ihres Verlängerungskabels
- Immer die spezielle Kabelzugentlastung für das Verlängerungskabel verwenden
- Kabel aus dem Schnittbereich fernhalten und immer von der Maschine weg führen
- Mit dem Rasenmäher niemals über das Verlängerungskabel fahren
- Gerät vor Feuchtigkeit schützen

## Sicherheitshinweise Bedienung

- Kinder und Personen, die diese Gebrauchsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen

- Örtliche Bestimmungen zum Mindestalter der Bedienungsperson beachten
  - Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen
  - Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen prüfen, beschädigte Teile ersetzen lassen
  - Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen, alle Fremdkörper entfernen
  - Zweckmäßige Arbeitskleidung tragen:
    - Lange Hose
    - Festes und rutschsicheres Schuhwerk
  - Beim Arbeiten auf sicheren Stand achten
  - Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
  - Körper, Gliedmaßen und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
  - Nur bei ausreichendem Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung arbeiten
  - Stecker immer vom Netz trennen und Stillstand des Gerätes abwarten:
    - nach dem Auftreten von Störungen und ungewöhnlichem Vibrieren des Geräts
    - vor dem Lösen von Blockierungen
    - vor dem Beseitigen von Verstopfungen
    - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern
-  Suchen Sie nach Kontakt mit Fremdkörpern nach Beschädigungen am Rasenmäher. Führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.
- Besondere Aufmerksamkeit beim Umkehren des Rasenmähers oder wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen
  - Nicht über Hindernisse mähen (z. B. Zweige, Baumwurzeln)
  - Schnittgut nur bei stehendem Motor entfernen
  - Den Motor abschalten, wenn eine andere als die zu mähende Fläche überquert wird
  - Gerät niemals mit laufendem Motor heben oder tragen
  - Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen

## Montage

Beiliegende Montageanleitung beachten.



### Achtung!

Das Gerät darf erst nach vollständiger Montage betrieben werden!

## Grasfangkorb anbringen



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Grasfangkorb nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser abnehmen oder anbringen.

1. Prallklappe anheben und Grasfangkorb in die Halter einhängen.

## Grasfangkorb leeren

Wenn die Gras-Füllstandanzeige am Grasfangkorb auf dem Korb aufliegt, muss der Korb geleert werden **5**

1. Prallklappe anheben.
2. Grasfangkorb aushängen und nach hinten abnehmen.
3. Grasfangkorb leeren.
4. Prallklappe anheben und Grasfangkorb wieder in die Halter einhängen.

## Netzanschluss herstellen

1. Netzstecker der Geräteanschlussleitung in die Schalter-Stecker-Kombination einstecken **1**.
2. Geräteanschlussleitung mit Kabelzugentlastung sichern **2**.  
Die Schlaufe des Netzkabels muss so lang sein, dass die Kabelzugentlastung von einer Seite zur anderen gleiten kann.

## Motor einschalten

Den Rasenmäher nur auf ebenem Untergrund, nicht in hohem Gras starten. Der Untergrund muss frei von Fremdkörpern wie z. B. Steinen sein. Den Rasenmäher zum Starten nicht anheben.

1. Startknopf der Schalter-Stecker-Kombination gedrückt halten **3**.
2. Sicherheitsbügel / -griff gegen den Holm ziehen und festhalten **4**.
3. Startknopf loslassen.

## Motor ausschalten

1. Sicherheitsbügel / -griff loslassen.
2. Stillstand des Schneidmessers abwarten.

## Arbeitshinweise



Örtliche Bestimmungen zum Betreiben von Rasenmähern beachten.

- Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen - alle Fremdkörper entfernen
- Nur mähen, wenn sich kein Dritter im Arbeitsbereich befindet
- Nur bei guten Sichtverhältnissen mähen
- Gerät nur im Schrittempo führen
- Nur mit scharfem Schneidmesser mähen
- Nicht über Hindernisse mähen (z. B. Zweige, Baumwurzeln)
- Bei Hanglagen stets quer zum Hang mähen. Rasenmäher nicht hangauf- oder hangabwärts und an Hängen mit mehr als 20 ° Neigung benutzen
- Erhöhte Vorsicht an Hanglagen bei Änderung der Arbeitsrichtung

## Tipps zum Mähen

- Optimale Holmhöhe an den beiden Rastschrauben einstellen **6**
- Mit dem Mähen möglichst nahe an der Steckdose beginnen
- Verlängerungskabel immer auf der bereits gemähten Rasenfläche führen
- Schnitthöhe gleichbleibend 3–5 cm, nicht mehr als die Hälfte der Rasenhöhe abmähen
- Rasenmäher nicht überlasten! Sinkt die Motordrehzahl durch langes, schweres Gras merklich, Schnitthöhe vergrößern und mehrfach mähen
- In den Morgenstunden oder am späten Nachmittag mähen, um den frisch geschnittenen Rasen vor Austrocknen zu schützen
- Während starker Wachstumsphasen zweimal in der Woche mähen, in regenarmen Zeiten entsprechend seltener

## Lagerung

- Gerät immer mit gezogenem Netzstecker lagern
- Zum platzsparenden Aufbewahren den Oberholm abklappen
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern

## Reparatur

- Reparaturarbeiten dürfen nur AL-KO Servicestellen und autorisierte Fachbetriebe durchführen
- Um eine Unwucht zu vermeiden dürfen Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden

## Wartung und Pflege

### **Achtung - Verletzungsgefahr!**

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten immer den Netzstecker ziehen!  
 Bei Wartungs- und Pflegearbeiten am Schneidmesser immer Arbeitshandschuhe tragen!  
 Nicht ausgewuchtete Schneidmesser führen zu starken Vibrationen und beschädigen den Mäher.

- Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Funktion und Verschleiß prüfen
- Nach dem Rasenmähen das Gerät gründlich mit einem Handbesen oder Lappen reinigen. Nicht entfernte Verschmutzungen an der Geräteunterseite können die Funktion beeinträchtigen
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen! Eindringendes Wasser kann die Schalter-Stecker-Kombination sowie den Elektromotor zerstören
- Schneidmesser regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren. Stumpfe oder beschädigte Schneidmesser nur bei einer AL-KO Servicestelle oder einem autorisierten Fachbetrieb schärfen / erneuern lassen. Nachgeschliffene Schneidmesser müssen ausgewuchtet sein  
 Anzugsdrehmoment der Messerschraube 15 Nm +5

### **Achtung!**

Messer und Motorwelle dürfen nicht ausgerichtet werden!



Nach Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z. B. Austausch Schneidmesser) muss nach Richtlinie VDE 701 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden.

- Fachmännische Überprüfung ist erforderlich:
  - nach dem Auffahren auf ein Hindernis
  - bei sofortigem Stillstand des Motors
  - bei verbogenem Schneidmesser
  - bei verbogener Motorwelle



## Hilfe bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Motor läuft nicht	Keine Stromversorgung	Haussicherung / Verlängerungskabel prüfen.
	Gerätekabel defekt	AL-KO Servicestelle / autorisierten Fachbetrieb aufsuchen.
	Schneidmesser blockiert	Auswurfkanal / Gehäuse reinigen, das Schneidmesser muss frei drehbar sein. Auf niederem Gras oder auf der bereits gemähten Fläche starten, Schnitthöhe korrigieren.
Motorleistung lässt nach	Zuviel Gras im Auswurfkanal oder Gehäuse	Auswurfkanal / Gehäuse reinigen. Schnitthöhe korrigieren.
	Schneidmesser stumpf	AL-KO Servicestelle oder autorisierten Fachbetrieb aufsuchen und Schneidmesser schärfen / erneuern lassen.
Grasfangbox füllt nicht ausreichend	Rasen feucht	Rasen trocknen lassen.
	Grasfangbox verstopft	Gitter der Grasfangbox säubern.
	Zuviel Gras im Auswurfkanal oder Gehäuse	Auswurfkanal / Gehäuse reinigen. Schnitthöhe korrigieren.
	Schneidmesser stumpf	AL-KO Servicestelle oder autorisierten Fachbetrieb aufsuchen und Schneidmesser schärfen / erneuern lassen.



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

## Informations sur ce manuel

- Lisez ce mode d'emploi avant la mise en service. Cela est une condition préalable pour une sécurité d'utilisation et une manipulation sans trouble.
- Respectez les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation ainsi que celles qui se trouvent sur la machine.
- Conservez ce mode d'emploi pour l'utilisation et remettez-le aussi à tous les utilisateurs ultérieurs.

## Légende



### Attention !

Le respect de ces avertissements permet d'éviter tout dommage aux personnes et/ou matériel.



Notes particulières d'explication pour une bonne manipulation.

## Table des matières

Informations sur ce manuel .....	10
Description du produit.....	10
Consignes de sécurité .....	12
Montage.....	13
Consignes de travail .....	13
Stockage.....	14
Réparations .....	14
Maintenance et entretien.....	14
Remèdes en cas de pannes.....	15

## Description du produit

Des tondeuses à gazon électriques avec bacs collecteurs sont décrites dans cette documentation. Certains modèles sont également appropriés pour le paillage.

Identifiez votre modèle avec les illustrations des produits et la description des différentes options.

## Utilisation conforme aux fins prévues

Cet appareil est conçu pour la tonte d'un parterre de gazon dans un domaine privé et ne peut être utilisé que sur un gazon séché.

Tout usage autre ou différent est considéré comme non conforme.

## Utilisation éventuelle non conforme aux fins prévues

- Cette tondeuse n'est pas appropriée pour l'utilisation dans des jardins publics, parcs, stades ou dans des exploitations agricoles et forestières.
- Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être démontés ou pontés, par ex. en reliant les étriers de sécurité au mancheron.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de pluie et/ou sur un gazon mouillé.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un domaine industriel ou commercial.

## Dispositifs de sécurité et de protection



### Attention - Risque de blessures !

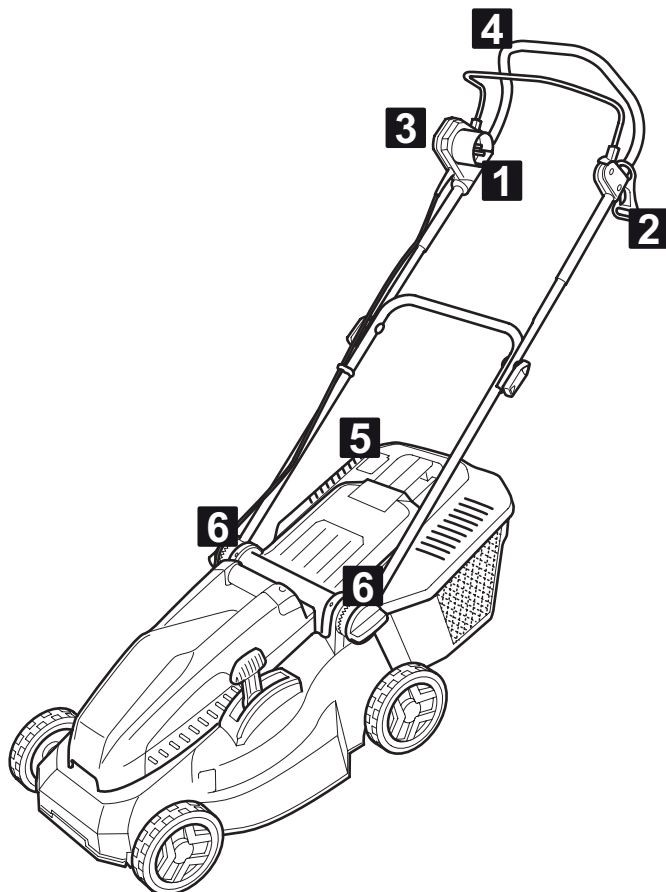
Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection !

## Etrier de sécurité/manette de sécurité

Selon la version, l'appareil est doté d'un étrier de sécurité ou d'une manette de sécurité. Dans une situation dangereuse, il faut tout simplement le/la lâcher. Le moteur et la lame sont arrêtés.

## Clapet de protection

Le clapet de protection protège des pièces éjectées.



### Symboles sur l'appareil

	Attention ! Faire particulièrement attention lors de la manipulation.		Toujours couper la tension secteur de l'appareil lors de travaux de maintenance ou lorsque le câble est endommagé.
	Lire le mode d'emploi avant la mise en service !		Risque de choc électrique.
	Attention, danger ! Ne pas approcher les mains et les pieds de la barre de coupe !		Respecter la distance avec la zone de danger.
	Ne pas approcher le câble de connexion des lames.		Eviter que des tiers ne se trouvent à proximité de la zone de danger !

## Consignes de sécurité

Le conducteur de la machine ou l'utilisateur porte la responsabilité en cas d'accidents avec des tiers ou leurs biens.

### Attention !

L'appareil et le câble de rallonge ne doivent être utilisés qu'en parfait état technique !

Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection !

### Attention - Risque de blessures !

Ne pas retirer ou désactiver les dispositifs de sécurité et de protection !

## Sécurité électrique

### Attention - danger dû au courant électrique !


Danger dû au contact de pièces sous tension !

Retirer immédiatement la prise secteur si le câble de rallonge est endommagé ou sectionné !

- La tension locale secteur doit correspondre aux indications concernant la tension secteur dans les caractéristiques techniques. N'utiliser aucune autre tension d'alimentation.
- N'utiliser que des câbles de rallonge prévus pour l'utilisation à l'extérieur avec une section d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Il est interdit d'utiliser des câbles de rallonge endommagés ou usés.
- Avant chaque mise en service, veuillez contrôler l'état de votre câble de rallonge.
- Utilisez toujours le collier de fixation de câble spécial pour le câble de rallonge.
- Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe et toujours l'écarter de la machine.
- Ne jamais passer sur le câble de rallonge avec la tondeuse.
- Protéger l'appareil contre l'humidité.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Les enfants et les personnes ne connaissant pas le mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- Respecter les directives locales concernant l'âge minimum de l'utilisateur.

- Ne pas utiliser l'appareil sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
  - Avant chaque utilisation, contrôler l'appareil pour détecter tout endommagement et remplacer les pièces endommagées.
  - Contrôler minutieusement le terrain à tondre et éliminer tous les corps étrangers.
  - Porter des vêtements de travail appropriés :
    - Pantalons longs
    - Chaussures solides et antidérapantes
  - Veiller à ce que l'appareil ait une position fiable lors du travail.
  - Éviter que des tiers ne se trouvent à proximité de la zone de danger.
  - Ne pas approcher le corps, les membres et les habits de la barre de coupe.
  - Ne travaillez que lorsque vous disposez de suffisamment de lumière du jour ou artificielle.
  - Toujours retirer la prise secteur et attendre l'arrêt de l'appareil :
    - en cas de défauts ou lorsque l'appareil vibre de façon inhabituelle
    - avant d'enlever des blocages
    - avant d'éliminer des obstructions
    - après tout contact avec des corps étrangers
-  Après tout contact avec des corps étrangers, vérifier que la tondeuse n'est pas endommagée. Effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer la tondeuse et de recommencer à travailler.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous retournez la tondeuse ou lorsque vous attirez la tondeuse vers vous.
  - Ne pas passer la tondeuse sur des obstacles (par ex. des branches ou des racines d'arbres).
  - Ne retirer les endains que lorsque le moteur est à l'arrêt.
  - Couper le moteur lorsqu'il faut traverser une surface qui n'est pas à tondre.
  - Ne jamais soulever ou porter l'appareil lorsque le moteur est en marche.
  - Ne pas laisser l'appareil prêt à l'usage sans surveillance.

## Montage

Respecter les instructions de montage ci-jointes.



### Attention !

L'appareil ne doit être utilisé qu'une fois entièrement monté !

## Monter le bac collecteur de gazon



### Attention - Risque de blessures !

Ne procéder au montage ou au démontage du bac collecteur de gazon que lorsque le moteur est à l'arrêt et que la lame est arrêtée !

1. Soulever le clapet de protection et accrocher le bac collecteur dans les supports.

## Vider le bac collecteur de gazon 5

1. Soulever le clapet de protection.
2. Décrocher le bac collecteur et le retirer vers l'arrière.
3. Vider le bac collecteur.
4. Soulever le clapet de protection et accrocher à nouveau le bac collecteur dans les supports.

## Effectuer la connexion secteur

1. Connecter la prise secteur du câble de connexion de l'appareil dans le boîtier de commutation et de connexion **1**.
2. Bloquer le câble de connexion de l'appareil avec le collier de fixation de câble **2**.  
La boucle du câble secteur doit être assez longue pour permettre au collier de fixation de glisser d'un côté à l'autre.

## Mettre le moteur en marche

La tondeuse doit être mise en marche sur une sol régulier et ne doit pas se trouver sur de l'herbe haute. Aucun corps étranger tel que des pierres ne doit se trouver sur le sol. Ne pas soulever la tondeuse pour la mettre en marche.

1. Maintenir le bouton Start du boîtier de commutation et de connexion appuyé **3**.
2. Tirer l'étrier/la manette de sécurité contre le man-

cheron et le/la maintenir ainsi **4**.

3. Lâcher le bouton Start.

## Eteindre le moteur

1. Lâcher l'étrier/la manette de sécurité.
2. Attendre que la lame s'immobilise.

## Consignes de travail



Respecter les directives locales concernant l'utilisation de tondeuses.

- Contrôler minutieusement le terrain à tondre et éliminer tous les corps étrangers.
- Ne tondre que si personne ne se trouve dans la zone de travail.
- Ne tondre que lorsque l'on dispose d'une bonne visibilité.
- Ne déplacer l'appareil qu'au pas.
- Ne tondre qu'avec une lame acérée.
- Ne pas passer la tondeuse sur des obstacles (par ex. des branches ou des racines d'arbres).
- En cas de coteaux, toujours tondre de façon parallèle à la pente.  
Ne pas utiliser la tondeuse en montant ou en descendant une pente et sur des coteaux avec une inclinaison supérieure à 20°.
- Faire particulièrement attention sur les coteaux en cas de changement de la direction de travail.

## Astuces pour tondre

- Commencer à tondre le plus près possible de la prise de courant. **6**
- Toujours mener le câble de rallonge sur la surface déjà tondue.
- Maintenir la hauteur de coupe à 3–5 cm, ne pas tondre plus de la moitié de la hauteur de gazon.
- Ne pas surcharger la tondeuse ! Si la vitesse du moteur diminue du fait de la hauteur ou du poids du gazon, diminuer la hauteur de coupe et tondre plusieurs fois.
- Tondre le matin ou en fin d'après-midi afin d'éviter que le gazon fraîchement tondue ne se dessèche.
- Tondre deux fois par semaine en période de forte croissance, beaucoup moins souvent en temps de sécheresse.

## Stockage

- Toujours stocker l'appareil avec la prise secteur débranchée.
- Rabattre le mancheron supérieur afin de réduire l'encombrement.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants et les personnes non autorisées.

## Réparations

- Seuls les points de service après-vente AL-KO et des entreprises spécialisées autorisées ont le droit d'effectuer les travaux de réparation.
- Les outils de coupe et les boulons de fixation ne peuvent être remplacés que par paires afin d'éviter tout déséquilibre.

## Maintenance et entretien



### Attention - Risque de blessures !

Toujours retirer la prise secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et d'entretien !

Toujours porter des gants de protection pour effectuer des travaux de maintenance et d'entretien à la lame !

Des lames non équilibrées provoquent de fortes vibrations et endommagent la tondeuse.

- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement et l'usure du collecteur de gazon.
- Après avoir tondu, nettoyer soigneusement l'appareil avec un petit balai ou un chiffon. Des encrassements non nettoyés sur la partie inférieure de l'appareil peuvent influencer le bon fonctionnement.
- Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau ! La pénétration d'eau peut détruire le boîtier de commutation et de connexion ainsi que le moteur électrique.
- Contrôler régulièrement la lame pour s'assurer qu'elle n'est pas endommagée. Ne faire aiguiser/remplacer les lames émoussées ou endommagées qu'auprès d'un point de service après-vente AL-KO ou une entreprise spécialisée autorisée. Les lames nouvellement affilées doivent être équilibrées.  
Couple de serrage de la vis de lame : 15 Nm +5



### Attention !

La lame et l'arbre moteur ne doivent pas être en alignement !



Après tout travail de maintenance sur des pièces isolantes (par ex. le remplacement de la lame), il faudra effectuer un essai d'isolation selon la directive VDE 701.

- Un contrôle professionnel est indispensable :
  - après une collision contre un obstacle
  - en cas d'arrêt soudain du moteur
  - en cas de lame déformée
  - en cas d'arbre moteur déformé

## Remèdes en cas de pannes

Panne	Causes possibles	Solution
Le moteur ne tourne pas.	Pas d'alimentation en courant	Contrôler les fusibles/le câble de rallonge.
	Câble d'appareil défectueux	Consulter le service après-vente AL-KO/une entreprise spécialisée autorisée.
	Lame bloquée	Nettoyer le canal d'évacuation/le carter, la lame doit pouvoir avoir une rotation libre de tout obstacle. Démarrer l'appareil sur de l'herbe courte ou sur une surface déjà tondue, corriger la hauteur de coupe.
La puissance du moteur s'affaiblit.	Trop d'herbe dans le canal d'évacuation ou dans le carter	Nettoyer le canal d'évacuation/le carter. Corriger la hauteur de coupe.
	Lame émoussée	Consulter le service après-vente AL-KO ou une entreprise spécialisée autorisée et faire aiguiser/remplacer la lame.
Le bac collecteur ne se remplit pas assez.	Gazon humide	Attendre que le gazon soit sec.
	Bac collecteur bouché	Nettoyer la grille du bac collecteur.
	Trop d'herbe dans le canal d'évacuation ou dans le carter	Nettoyer le canal d'évacuation/le carter. Corriger la hauteur de coupe.
	Lame émoussée	Consulter le service après-vente AL-KO ou une entreprise spécialisée autorisée et faire aiguiser/remplacer la lame.



En cas de défauts ne figurant pas sur ce tableau ou que vous ne pouvez pas corriger vous-même, veuillez-vous adresser à notre service après-vente compétent.

## Riguardo questo manuale

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione la macchina. Questo è il presupposto per un lavoro sicuro e un utilizzo senza inconvenienti.
- Prestare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza presenti in questa documentazione e sulla macchina.
- Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a un eventuale utilizzatore successivo.

## Legenda



### Attenzione!

Attenendosi strettamente a queste avvertenze si possono evitare danni a cose e/o persone.



Note speciali per una migliore comprensione e un migliore utilizzo.

## Sommario

Riguardo questo manuale .....	16
Descrizione del prodotto .....	16
Istruzioni di sicurezza .....	18
Montaggio .....	19
Avvertenze di lavoro .....	19
Magazzinaggio .....	20
Riparazione .....	20
Manutenzione e cura .....	20
Rimedi in caso di guasto .....	21

## Descrizione del prodotto

In questa documentazione vengono descritti tosaerba elettrici con cesto raccogliherba. Alcuni modelli sono inoltre adatti alle operazioni di pacciamatura.

Identificare il modello mediante le immagini di prodotto e la descrizione delle varie opzioni.

## Utilizzo conforme alle norme

Quest'apparecchio è concepito per il taglio di tappeti erbosi nel settore privato e deve essere utilizzato solo su prati asciutti.

Un uso diverso da quello indicato vale come utilizzo improprio.

## Uso errato possibile

- Questo tosaerba non è adatto all'impiego in impianti pubblici, parchi, centri sportivi o nel settore agricolo e forestale
- I dispositivi di sicurezza presenti non devono essere smontati o esclusi, ad es. con il fissaggio della staffa di sicurezza sul manubrio
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia e/o su prati bagnati
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nel settore commerciale

## Dispositivi di sicurezza e protezione



### Attenzione - Pericolo di lesioni!

Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e protezione!

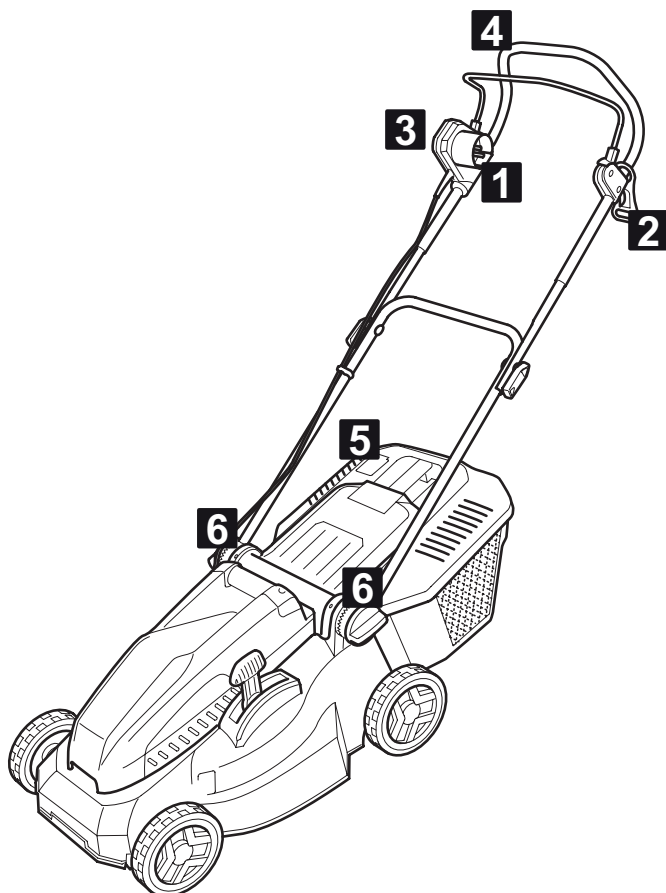
## Staffa di sicurezza / maniglia di sicurezza

A seconda della versione, l'apparecchio è dotato di una staffa di sicurezza o di una maniglia di sicurezza. In caso di pericolo, basta rilasciare tale elemento. Il motore e la lama si arrestano.

## Deflettore

Il deflettore svolge la funzione di protezione da eventuali oggetti proiettati.





### Simboli sull'apparecchio

	Attenzione! Particolare cautela durante l'uso.		Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete prima degli interventi di manutenzione o in caso di cavo danneggiato.
	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!		Rischio di scosse elettriche.
	Attenzione pericolo! Tenere mani e piedi lontani dall'utensile da taglio!		Rispettare la distanza dalla zona di pericolo.
	Tenere lontano il cavo di collegamento dalle lame.		Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!

## Istruzioni di sicurezza

L'operatore o l'utente è responsabile di eventuali pericoli e incidenti ad altre persone e beni materiali.

### **Attenzione!**

Utilizzare l'apparecchio e la prolunga elettrica solo in condizioni tecniche ottimali!

Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e protezione!

### **Attenzione - Pericolo di lesioni!**

Non mettere fuori uso i dispositivi di sicurezza e protezione!

## Sicurezza elettrica

### **Attenzione - Pericolo dovuto alla corrente elettrica!**


Pericolo in caso di contatto con componenti in tensione!

Staccare immediatamente la spina dalla rete se la prolunga elettrica è stata danneggiata o tagliata!

- La tensione di rete locale deve corrispondere alla tensione di rete riportata nei Dati tecnici, non utilizzare un altro tipo di tensione di alimentazione
- Utilizzare solo prolunghe elettriche previste per l'uso all'aperto con sezione minima di 1,5 mm<sup>2</sup>
- Non utilizzare prolunghe elettriche danneggiate o usurate
- Prima di ogni messa in funzione controllare lo stato della prolunga elettrica utilizzata
- Utilizzare sempre l'apposito scarico della trazione per cavo per la prolunga elettrica
- Tenere lontano il cavo dalla zona di taglio e mantenerlo sempre lontano dalla macchina
- Non passare mai con il tosaerba sulla prolunga elettrica
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità

## Avvertenze di sicurezza Uso

- I bambini e le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio
- Rispettare le disposizioni locali relative all'età minima dell'utente

- Non usare l'apparecchio in caso di consumo di bevande alcoliche, droghe o medicinali
  - Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare sempre che non presenti danneggiamenti, sostituire i componenti danneggiati
  - Controllare attentamente e completamente il prato da tagliare, rimuovere tutti gli oggetti estranei
  - Indossare indumenti adatti ai lavori:
    - Calzoni lunghi
    - Scarpe robuste e antiscivolo
  - Durante il lavoro garantire le condizioni di sicurezza
  - Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo
  - Tenere corpo, arti e indumenti lontano dall'utensile da taglio
  - Lavorare solo con luce diurna sufficiente o con illuminazione artificiale
  - Staccare sempre la spina dalla rete e attendere l'arresto dell'apparecchio:
    - in caso di guasti e vibrazioni insolite dell'apparecchio
    - prima di rimuovere eventuali blocchi
    - prima di eliminare eventuali intasamenti
    - in caso di contatto con corpi estranei
-  In caso di contatto con corpi estranei accertarsi che il tosaerba non abbia subito un danneggiamento. Eseguire le riparazioni necessarie prima di iniziare nuovamente ad utilizzare il tosaerba.
- Prestare particolare attenzione quando si ribalta il tosaerba o quando si tira verso di sé il tosaerba
  - Non eseguire il taglio sopra ostacoli (ad es. rami, radici di alberi)
  - Rimuovere l'erba tagliata solo con il motore fermo
  - Spegner il motore quando si attraversa una superficie diversa da quella da tagliare
  - Non sollevare o trasportare mai l'apparecchio con il motore in funzione
  - Non lasciare l'apparecchio operativo senza sorveglianza

## Montaggio

Attenersi alle istruzioni di montaggio allegate.



### Attenzione!

L'apparecchio può essere utilizzato solo dopo aver completato il montaggio!

## Applicazione del cestello raccoglierba



### Attenzione - Pericolo di lesioni!

Applicare o rimuovere il cestello raccoglierba solo con il motore spento e lama ferma.

1. Sollevare il deflettore e agganciare il cestello raccoglierba nel supporto.

## Svuotamento del cestello raccoglierba **5**

1. Sollevare il deflettore.
2. Sganciare il cestello raccoglierba e rimuoverlo verso il lato posteriore.
3. Svuotare il cestello raccoglierba.
4. Sollevare il deflettore e agganciare nuovamente il cestello raccoglierba nel supporto.

## Collegamento alla rete

1. Inserire il connettore di rete del cavo di collegamento dell'apparecchio nel sistema interruttore-connettore

### **1**

2. Fissare il cavo di collegamento dell'apparecchio con lo scarico della trazione per cavo **2**.  
Il cappio del cavo di rete deve essere di lunghezza tale che lo scarico della trazione per cavo possa scorrere da un lato all'altro.

## Accensione del motore

Avviare il tosaerba solo su un terreno piano senza erba alta. Il terreno deve essere privo di oggetti estranei come ad es. pietre. Non sollevare il tosaerba per l'avviamento.

1. Mantenere premuto il pulsante di avvio del sistema interruttore-connettore **3**.
2. Tirare e tenere la staffa / maniglia di sicurezza verso il manubrio **4**.
3. Rilasciare il pulsante di avvio.

## Spegnimento del motore

1. Rilasciare la staffa / maniglia di sicurezza.
2. Attendere l'arresto completo della lama.

## Avvertenze di lavoro



Osservare le norme locali per l'esercizio dei tosaerba.

- Controllare attentamente e completamente il prato da tagliare, rimuovere tutti gli oggetti estranei
- Eseguire il taglio solo se nessun estraneo si trova nella zona di lavoro
- Eseguire il taglio solo in caso di buone condizioni visive
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo
- Eseguire il taglio solo con lama affilata
- Non eseguire il taglio sopra ostacoli (ad es. rami, radici di alberi)
- In caso di pendii, eseguire sempre il taglio in direzione trasversale al pendio.  
Non utilizzare il tosaerba salendo o scendendo dai pendii e su pendii con un'inclinazione superiore a 20°
- Prestare particolare attenzione sui pendii durante il cambio della direzione di lavoro

## Consigli per il taglio dell'erba

- Iniziare a lavorare il più vicino possibile alla presa **6**
- Condurre la prolunga elettrica sempre sulla superficie di prato già tagliata
- Altezza di taglio costante 3–5 cm, non tagliare più della metà dell'altezza dell'erba
- Non sovraccaricare il tosaerba! Se il numero di giri del motore si riduce in modo evidente a causa di erba alta e difficile da tagliare, aumentare l'altezza di taglio e passare più volte sull'area da tagliare
- Eseguire il taglio nelle prime ore della mattinata o nel tardo pomeriggio per evitare che il prato appena tagliato si secchi
- Durante le fasi di crescita spiccata eseguire il taglio due volte alla settimana, durante i periodi di siccità eseguire il taglio con frequenza rispettivamente minore

## Magazzinaggio

- Magazzinare sempre l'apparecchio con la spina di rete disinserita
- Per risparmiare spazio, piegare la traversa superiore
- Magazzinare l'apparecchio in un locale asciutto fuori dalla portata di bambini e persone non autorizzate

## Riparazione

- I lavori di riparazione devono essere effettuati esclusivamente da centri di a tenza AL-KO e ditte specializzate autorizzate
- Per evitare una squilibratura gli utensili da taglio e i perni di fissaggio devono essere sostituiti solo in gruppo

## Manutenzione e cura



### Attenzione - Pericolo di lesioni!

Prima di ogni operazione di manutenzione e di cura, staccare sempre la spina di rete!

In caso di operazioni di manutenzione e cura sulla lama indossare sempre guanti da lavoro!

La mancata equilibratura delle lame provoca forti vibrazioni e danneggia il tosaerba.

- Controllare regolarmente che il dispositivo raccoglierba funzioni correttamente e non presenti segni di usura
- Al termine del taglio, pulire accuratamente l'apparecchio con una spazzola o un panno. Lo sporco non rimosso sul lato inferiore dell'apparecchio può ridurre la funzionalità
- Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio! Le infiltrazioni d'acqua possono distruggere irreparabilmente il sistema interruttore-connettore e il motore elettrico
- Controllare regolarmente che le lame non presentino danneggiamenti. Fare affilare / sostituire le lame senza filo o danneggiate solo presso un centro di a tenza AL-KO o una ditta specializzata autorizzata. Le lame riaffilate devono essere equilibrate  
Coppia di serraggio della vite delle lame 15 Nm +5



### Attenzione!

La lama e l'albero motore non devono essere centrati!



Al termine di interventi di manutenzione su componenti isolati (ad es. sostituzione delle lame) è necessario eseguire una prova della protezione isolante ai sensi della direttiva VDE 701.

- È necessario il controllo di un tecnico:
  - dopo essere passati su un ostacolo
  - in caso di arresto immediato del motore
  - in caso di piegatura delle lame
  - in caso di piegatura dell'albero motore

## Rimedi in caso di guasto

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il motore non funziona	Alimentazione elettrica assente	Controllare il salvavita nell'edificio / la prolunga elettrica.
	Cavo dell'apparecchio difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza AL-KO / alla ditta specializzata autorizzata.
	Lama bloccata	Pulire il canale di espulsione / l'alloggiamento, la lama deve poter ruotare liberamente. Avviare l'apparecchio su erba bassa o su una superficie già tagliata, correggere l'altezza di taglio.
La potenza del motore si riduce	Troppa erba nel canale di espulsione o nell'alloggiamento	Pulire il canale di espulsione / l'alloggiamento. Correggere l'altezza di taglio.
	Lama senza filo	Rivolgersi al centro di assistenza AL-KO o a una ditta specializzata autorizzata e far affilare / sostituire la lama.
Il raccoglierba non si riempie sufficientemente	Erba umida	Lasciar asciugare l'erba.
	Raccoglierba intasato	Pulire la retina del raccoglierba.
	Troppa erba nel canale di espulsione o nell'alloggiamento	Pulire il canale di espulsione / l'alloggiamento. Correggere l'altezza di taglio.
	Lama senza filo	Rivolgersi al centro di assistenza AL-KO o a una ditta specializzata autorizzata e far affilare / sostituire la lama.



In presenza di anomalie, che non siano riportate in tabella o che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al nostro Servizio assistenza clienti di zona.

